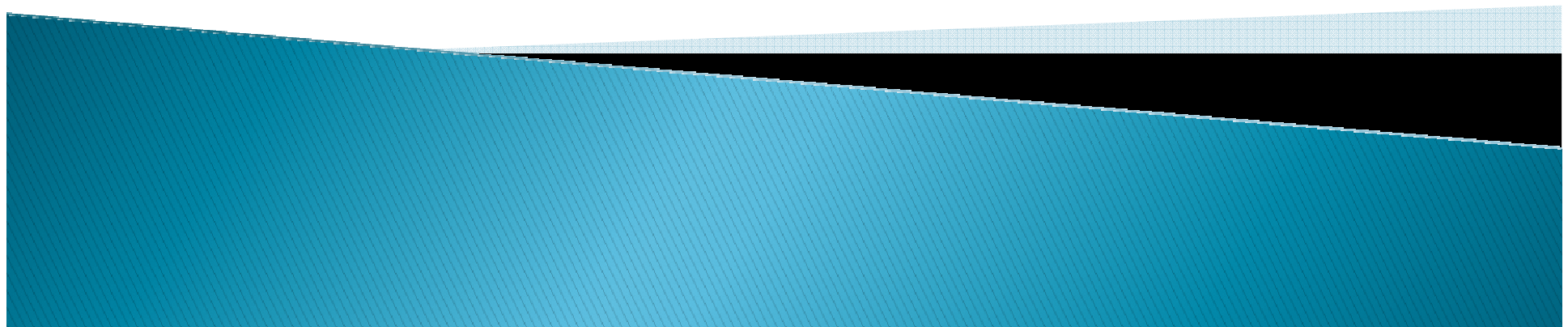


DESCRIPCIÓN BIBLIOGRÁFICA RAZONADA. ELECCIÓN DE CRITERIOS PROFESIONALES PARA LA DESCRIPCIÓN DOCUMENTAL ANTE LA DIVERSIDAD DE PUBLICACIONES, NORMAS Y ESTILOS

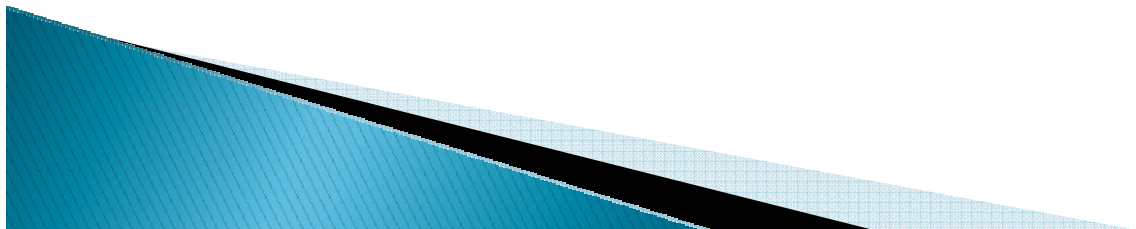
Lic. Claudia Bazán y Bibl. Esc. Marisa Diez

Departamento de Documentación
UNMDP



Problema

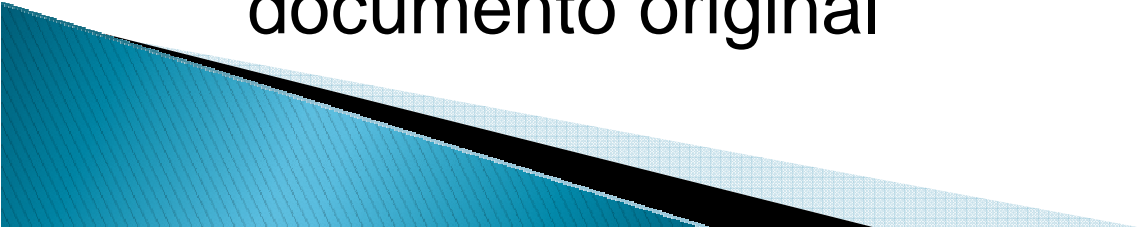
- ▶ Inseguridad de los bibliotecarios para redactar referencias bibliográficas
- ▶ Verificación: Estudio de las referencias bibliográficas de las tesinas de Licenciatura en Bibliotecología y Documentación de la UNMDP



Análisis de las referencias bibliográficas de las tesinas

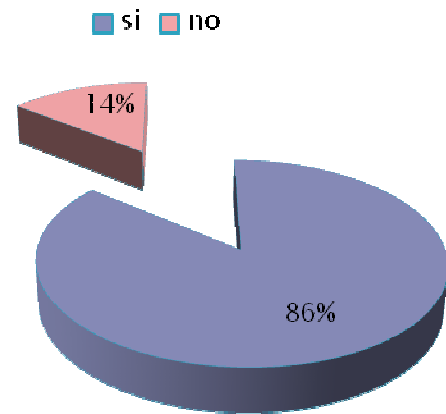
Objetivos del estudio, sobre una muestra de 44 casos tomados al azar:

Conocer:

- * si se aplican estilos
 - * qué tipos de publicaciones se describen
 - * qué nivel bibliográfico de descripción se presenta mayormente (monográfico o analítico)
 - * si se presentan errores u omisiones que entorpecen la identificación y recuperación del documento original
- 

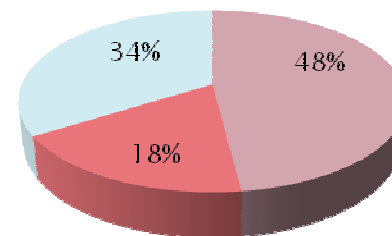
Resultados del estudio

Alfabetización de las citas



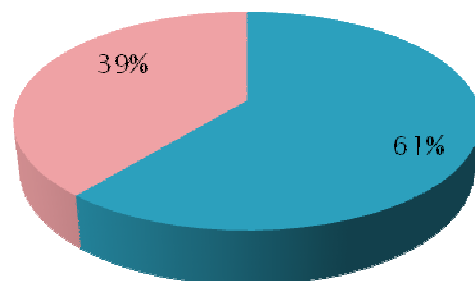
Tipo de publicaciones descriptas

■ libros ■ artículos de revistas ■ documentos electrónicos



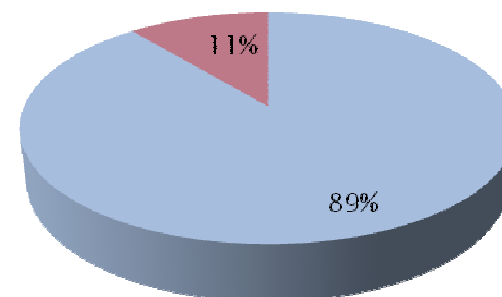
Niveles de descripción

■ monografico ■ analitico



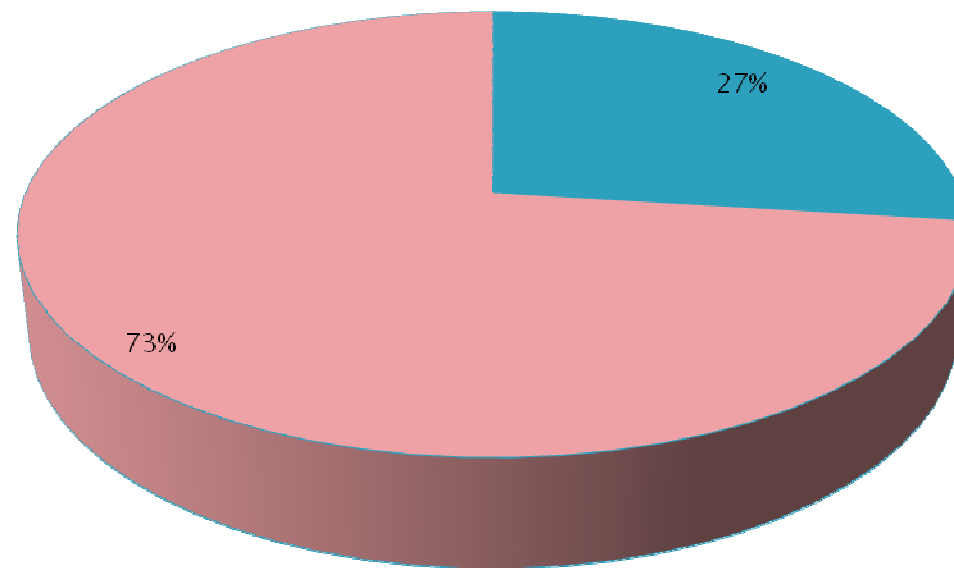
Verificación bibliográfica

■ verificadas ■ no verificadas



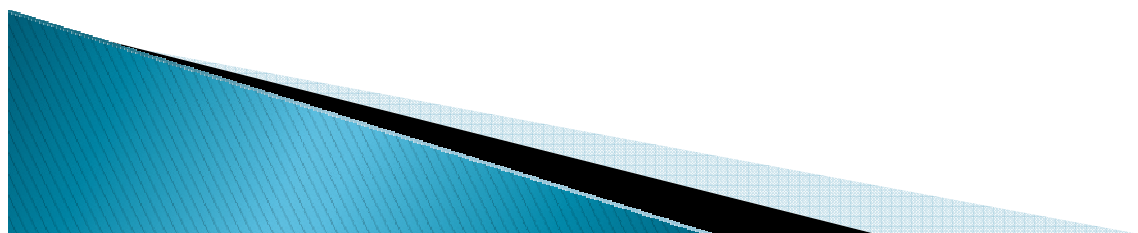
Referencias correctas vs. anómalas

■ sin errores ■ con errores



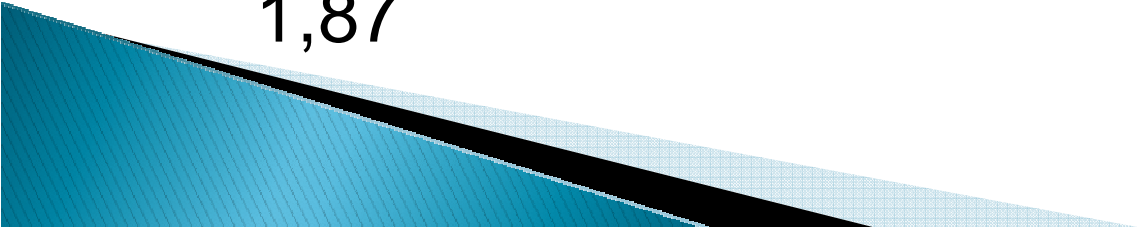
Los errores se distribuyen del siguiente modo:

- a. Error de estructura, el registro no permite identificar qué clase de documento original se consultó ya que omite partes clave; 23%
- b. Errores u omisiones de, o en, nombres propios, títulos o subtítulos, nomenclatura de revistas y pie de imprenta; 45%
- c. Omisión de espacios o puntos finales de elemento o área; 7%
- d. Observaciones tipográficas: uso incorrecto de mayúsculas, títulos sin subrayado o tipografía que los distinga en el registro, uso indebido de las comillas; 61%



Cantidad de errores por registro	Cantidad de registros en los que aparecieron
4	2
3	5
2	12
1	13
Total	32

Promedio de error por referencia anómala
1,87



EJEMPLO DE CITA CON ERRORES DE TIPO **a**

Estructura confusa

BADU, Edwin Ellis.

2001 Is strategic alliance a panacea for low service development in University libraries in Ghana? En: Education Libraries Journal, 44 (1), p. 21-28

(Citado por Daniel Mattes. The culture of cooperación.)

En: 68th IFLA Council and General Conference (68th : 2002 : Gasgow, Escocia) [en línea]

Disponible en: www.ifla.org/V/ifla68/papers/045-132e.pdf.

[Consulta 30 octubre 2005]

EJEMPLO DE CITA CON ERRORES DE TIPO **b**

Error en el apellido de la autora (Es Orera Orera, L).

10. Orera y Orera, L. Reflexiones sobre el concepto de biblioteca. En: Congreso Universitario de Ciencias de la Documentación, 1, Madrid, 2000.
<<http://www.ucm.es/info/multidoc/multidoc/revista/num10/paginaspdf/lorera.pdf>>
[Consulta: 13 oct. 2004]

EJEMPLO DE CITA CON ERRORES DE TIPO c

Omisión de espacios o puntos finales de área

Broadus, Robert N.; (1987) Early approaches to bibliometrics. Journal of the American Society for Information Science 38 (2): 127-129

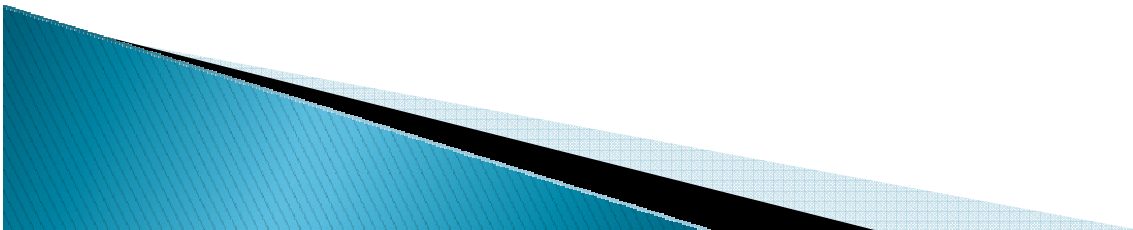
EJEMPLO DE CITA CON ERRORES DE TIPO **d**

Imprecisiones tipográficas

- Biblioteca Nacional de Maestros; *Manual de procedimientos para la implementación del programa Aguapey Doc en Bibliotecas Especializadas y Centros de Documentación e Información Educativa: Basado en el formato MARC 21*, BNM, Buenos Aires, 2004.

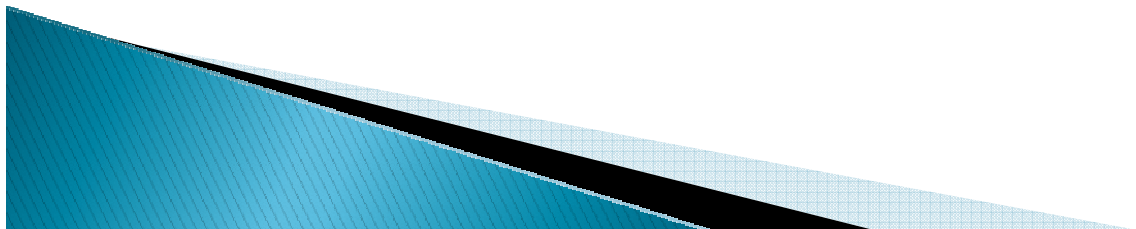
Pregunta

- ▶ ¿Cuáles son los motivos de este porcentaje de error?



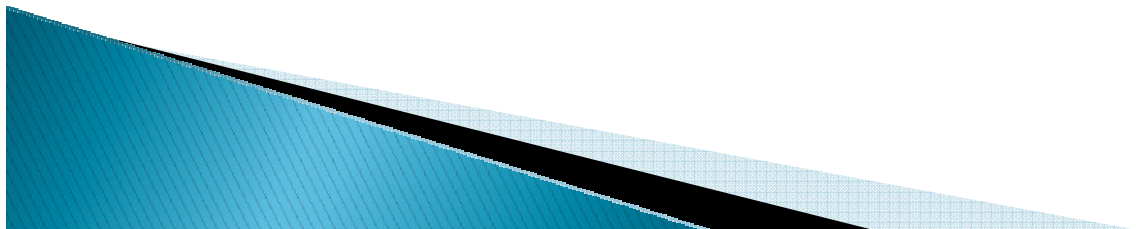
James H. Sweetland en su artículo *Errors in bibliographic citation* (1989) esboza algunas posibles razones de tal problema

- ▶ Descuido, falta de capacidad para copiar secuencias largas de caracteres
- ▶ La escasa atención a la relación con la calidad de las revistas y de la seriedad de las investigaciones
- ▶ El empleo de la referencia de segunda mano
- ▶ La diversidad de formatos y estilos para la citación
- ▶ La cuestionable capacidad de los manuales de estilo para instruir a los autores



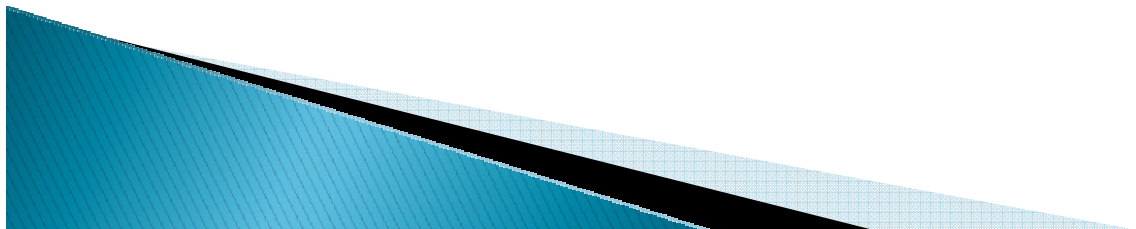
Propuesta de Sweetland

- ▶ Enfatizar las consecuencias de los errores en las citas bibliográficas (bibliotecarios)
- ▶ Discutir las normas comunes detrás de los diferentes estilos (manuales)
- ▶ Reforzar la preparación de profesionales en este conocimiento (trabajadores de la información)



Característica de los manuales de estilo

1. Estructura del registro bibliográfico en un solo bloque de pocos elementos, donde el primero suele ser el nombre de un autor personal
2. Exhibición de ejemplos de descripciones a imitar o copiar que no abarcan todos los tipos documentales y que, además, resultan escasos

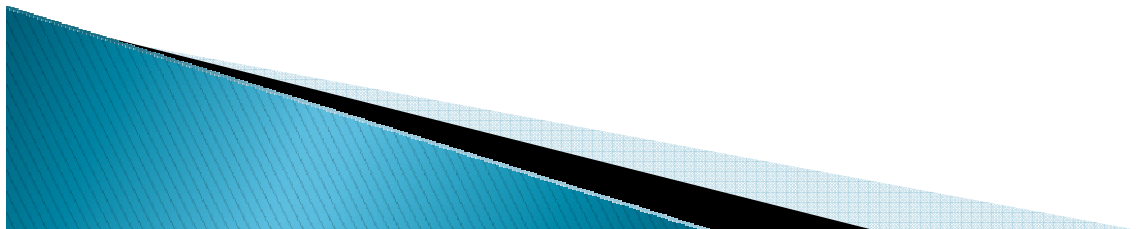


Comparación estilos MLA, Harvard y APA

Elementos	MLA	Harvard	APA
Autor	Apellido, nombre	Apellido, nombre (fecha)	Apellido, iniciales del nombre (fecha)
Título	Subrayado Títulos de partes, entre comillas	Destacado con otra tipografía o subrayado Título de partes, sin especificaciones	Destacado con otra tipografía Título de partes, sin especificaciones
Pie de imprenta	Lugar: editorial, fecha No se anota en revistas	Lugar, editorial No se anota en revistas	Lugar: editorial No se anota en revistas
Conectores <i>En, en referencias analíticas</i>	No se anota	No se anota	Si
Nomenclatura de revistas	Volumen de la revista (año): páginas	Volumen de la revista (año), páginas	Volumen de la revista, páginas
Documentos electrónicos inéditos	Se altera el formato y se hace incomparable internamente	Se altera el formato y se hace incomparable internamente	Se altera el formato y se hace incomparable internamente

Proceso de normalización internacional y desarrollo de la catalogación descriptiva

- ▶ Acuerdo sobre la elección de puntos de acceso 1961
- ▶ ISBD 1969 (publicadas en 1971)
- ▶ RCA2 1978

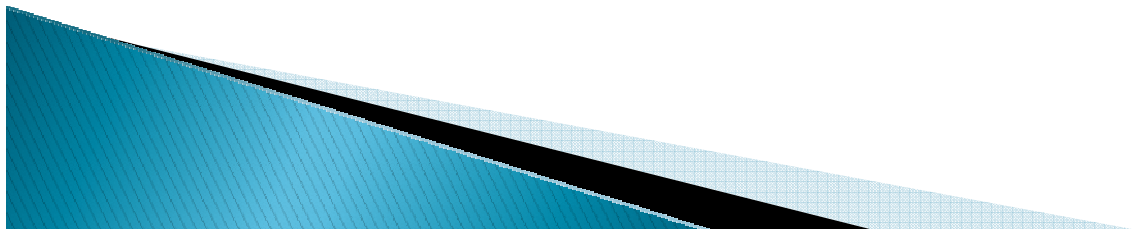


Aportes de la normalización

1) Estructura bipartita del registro

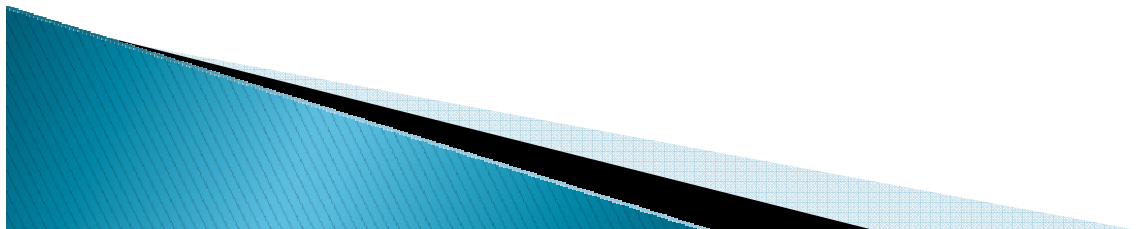
Modelo de registro para referencias bibliográficas (nivel monográfico)

ENCABEZAMIENTO <i>Aplicación de la Parte 2 RCA2</i>				DESCRIPCIÓN 1)			
2)	3)	4)	5)	6)	7)	8)	
<i>Aplicación de la Parte 1 de RCA2</i>							



2) Unidad bibliográfica y nivel de descripción

- ▶ El ÍTEM a describir puede consistir en:
 - a) Un documento completo (nivel monográfico)
 - b) Una parte de un documento
 - b.1) La parte es físicamente independiente (nivel monográfico)
 - b.2) La parte es intelectualmente independiente (nivel analítico)



Estructura de registros analíticos

a) El encabezamiento de la parte es igual al encabezamiento de la fuente

ENCABEZAMIENTO de la parte		DESCRIPCIÓN de la parte					
1) de la parte entre comillas de la fuente	1)	2)	3)	4)	5)	6)	5) de la parte . En su : DESCRIPCIÓN
7)	8)						

b) El encabezamiento de la parte es distinto del encabezamiento de la fuente

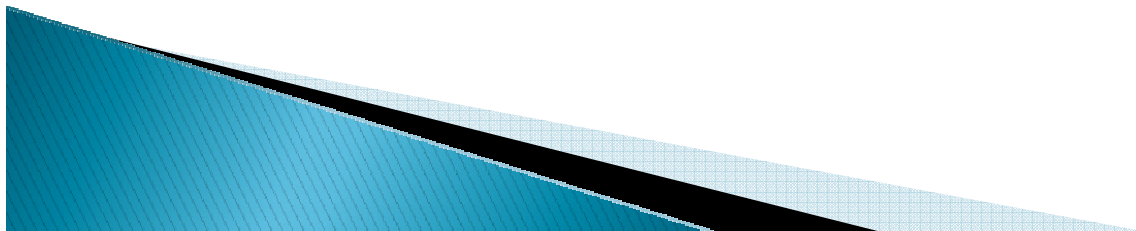
ENCABEZAMIENTO de la parte		DESCRIPCIÓN de la					
parte	1) de la parte entre comillas	2)	3)	4)	5)	6)	5) de la parte. En :
ENCABEZAMIENTO de la fuente		DESCRIPCIÓN de la					
Fuente	1)	2)	3)	4)	5)	6)	7)
	5)	6)	7)	8)			

3) *Clasificación documental*

4) *Áreas de descripción*

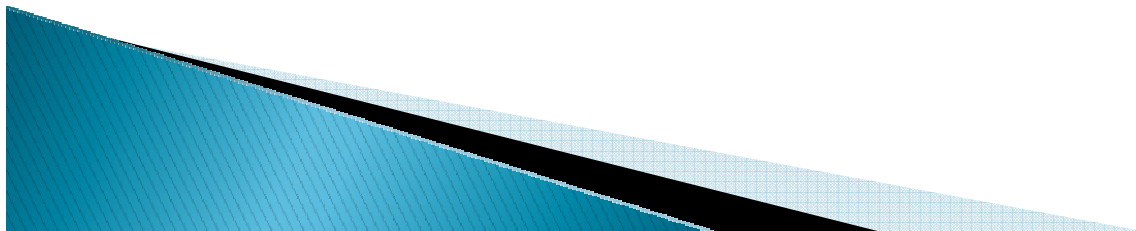
5) *Fuentes de información sobre las áreas*

6) *Ejemplificación parte por parte*



Continuidad de las antiguas tradiciones en los ámbitos académico y editorial

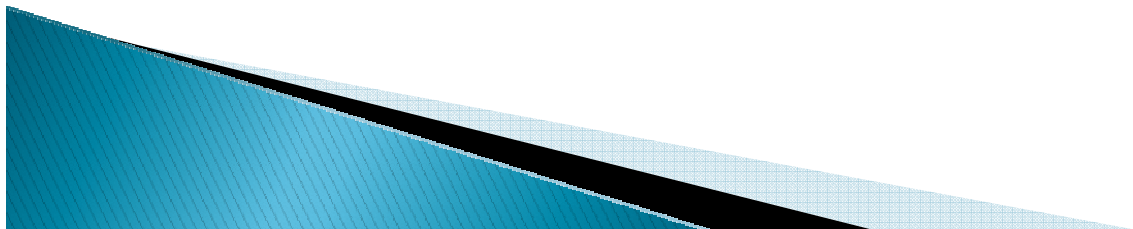
- ▶ Reducción y adaptación de las ISBD para la creación de ISO 690-87
- ▶ Pérdida del concepto de área
- ▶ Estructura del registro en un solo bloque
- ▶ No aporta discusión sobre autoría y redacción de nombres



Incapacidad de los manuales de estilo y de bibliografía para explicar

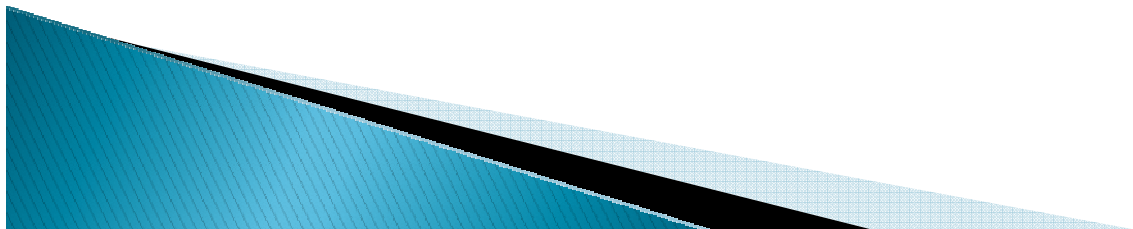
- ▶ Entradas que no son autor personal
- ▶ Designaciones numéricas y cronológicas de las publicaciones seriadas
- ▶ Descripción analítica
- ▶ Descripción de los documentos electrónicos

CONCLUSIÓN: Emular un modelo conlleva la contrariedad de la indefinición de criterios propios y la falta de ejercicio en la aplicación de principios de descripción



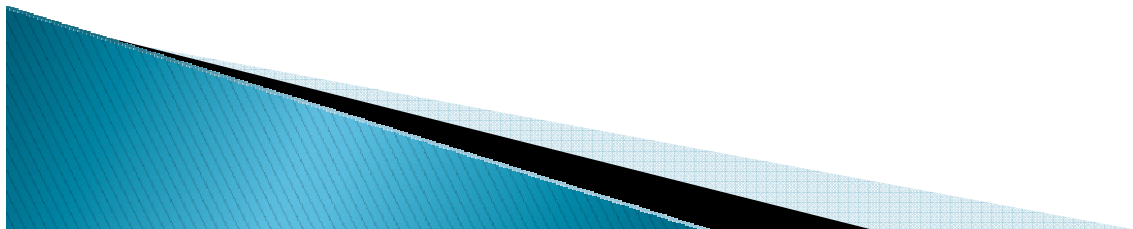
Elección de criterios aplicables a la descripción bibliográfica

- ▶ Proponemos que la descripción sea razonada en aspectos técnicos a fin de prescindir de la ejemplificación
- ▶ Los bibliotecarios hemos sido capaces de elaborar modelos abstractos, aplicables a todo documento, que se plasman en normativas de la catalogación descriptiva como la ISBD y las RCA2

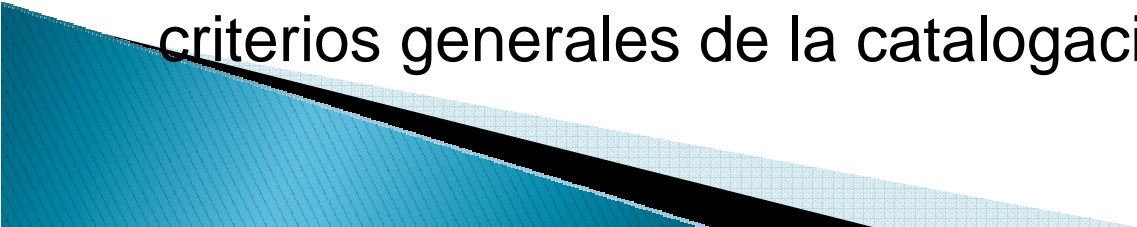


Operaciones del registro razonado:

- ▶ Examen de la publicación a describir lo que determinará la forma del registro, monográfico o analítico
- ▶ Registro de datos empleando la estructura del registro en dos partes (encabezamiento y descripción)
- ▶ Descripción del documento área por área



Conclusiones

- ▶ Reflexionar acerca de cuán significativo es saber redactar correctamente referencias bibliográficas para el desempeño experto del bibliotecario
 - ▶ Examinar las prácticas de la descripción bibliográfica y sus productos, asumiendo una visión crítica respecto de los modos en que este conocimiento se transmite
 - ▶ Los manuales de estilo, los de Bibliografía y la ISO 690-87 son ostensivos
 - ▶ El conocimiento sobre descripción bibliográfica transmitido por mostración de ejemplos a imitar no ofrece estrategias para el razonamiento de la descripción
 - ▶ La descripción bibliográfica puede razonarse aplicando criterios generales de la catalogación descriptiva
- 

Muchas gracias

Lic. Claudia Bazán cbazan@mdp.edu.ar

Bibl. Esc. Marisa Diez marisa_diez73@yahoo.com.ar

